**Francisco Aranda**

English - Spanish Translator and Interpreter

Traductor e intérprete en inglés-español

**Personal Information**

Name: Francisco Esteban Aranda Hernández
Address: Población Santa Fé, Isla Navarino N°1869, Curicó, Chile.
Cell Phone: +56963525299
Date of Birth: January 26th, 1988.

Nationality: Chilean

Email: fco.aranda.traducciones@gmail.com

Skype: f.aranda.h

**Educational Information**

2008 – 2011: Universidad de las Américas. University

 Translation and Interpretation in English. Graduated.

2002 – 2005: Liceo Politécnico Curicó. High School

 Industrial Mechanics. Polytechnic High school

1993 – 2001: Escuela superior de hombres Ernesto Castro Arellano. Elementary school

**Translation Experience**

**Freelance translator**

**2019**

Translation project of Construction contract in collaboration with Wordminds Translations.

Translation project on Operation manuals of electronic devices in collaboration with Biag Group Co., Ltd. Translation Services

In-country tester in collaboration with Lionbridge Technologies, Inc.

**2018**

Transcription projects in collaboration with Eccellente Services Pvt Ltd. in Spanish Language for Chilean and Peruvian Dialect.

Translations projects in collaboration with HansemEUG America

Translation project on Operation manuals of chemical-pharmaceutical, food industry machinery and medical equipments in collaboration with Biag Group Co., Ltd. Translation Services.

In-country tester in collaboration with Lionbridge Technologies, Inc.

**2017**

Legal documents translations and Dubbing projects.

Translation project on Mobile Apps related content in collaboration with Health & Parenting Limited.

Translation project on Mobile Apps related content, Home security Systems, and industrial machinery and equipment in collaboration with Biag Group Co., Ltd. Translation Services.

Translation projects on Telecom related content in collaboration with ABBYY Language solutions.

**2016**

In-country tester in collaboration with Lionbridge Technologies, Inc.

Translation and editing projects on IT related content in collaboration with ABBYY Language solutions.

Translation project in collaboration with Wordminds Translations.

Large translation projects. Subjects: User’s Manuals of electronic devices, food industry machinery and automotive hardware. Collaboration with Biag Group Co., Ltd. Translation Services.

**2014 – 2015**

TranslationServices to the National Register of Translators and Interpreters of the Attorney General's Office (Registro Nacional de Traductores e Intérpretes Externos del Ministerio Público).

**2013**

 Translations of clinical reports, legal documents and e-mail sight translation and writing of different topics.

**2012**

Long translations of user manuals of SNC automation controls, Press brakes and Guillotine shearing machines.

**2011**

 Medium and large paper works in highly technical in subjects such as: Military, Electricity, Mining and Metallurgical processes, Cars and Automotive, Sociology, Media and Internet, Maritime Transport, Construction, Engineering, Nuclear Medicine, Nuclear Power Production and a full translation of a Crane scale manual and a Frequency Converter Manual.

**2010**

 Medium paper works but highly technical in subjects such as: Veterinary medicine, cars and automotive, International Commerce (INCOTERMS), Architecture, Ophthalmology, Religion and Culture, Medicine and Nutrition, Biology and a few magazine articles translated from Spanish to English.

**2009**

Short documents, Power Points and Abstracts translated in technical subjects such as: Fish Farming, Medicine (Oncology, Health and Physical Fitness, Pharmacogenomics), Geology and Geosciences, Dentistry, Mining (Copper Extraction Process, Leaching Process and Ore Processing).

**Languages**

Native language: Spanish

Source language: English.

Language pair: English - Spanish

**Rates (USD per word)**

Translation: 0.04 USD

**Payment Method**

Paypal: fco.aranda.traducciones@gmail.com

**Websites**

<http://www.proz.com/translator/1339282>

**Software**

MemSourse

OmegaT

Microsoft Office 2016

Abby Fine Reader 14 Pro

SmartCAT

**Working Formats**

BMP, DCX, DJV, DJVU, DOC, DOCX, GIF, HTM, HTML, INX, JB2, JFIF, JP2, JPC, JPEG, JPG, JSON, PCX, PDF, PNG, PO, PPT, PPTX, RESX, RTF, SDLXLIFF, SRT, TIF, TIFF, TTX, TXT, XLF, XLIFF, XLS, XLSX, XML

**References**

Gabriel Badilla

Chilean Navy Translator and Language assessor

g.badilla.traducciones@gmail.com

**Employment History**

March – December 2004: Pre-Internship at Copefrut S.A.

 Juice Production Plant Section.

March – December 2005: Pre-Internship at Copefrut S.A.

 Packing Section.

February – March 2006: Professional Internship at Copefrut S.A.

 Packing Section.

March – August 2006: Person in charge of the apples waxing/coating process at Dosal Ltda.

October 2006: Industrial Mechanic at Cubillos & Alemenara.

 Industrial Machinery Manufacturing Company.

December 2006-June 2007: Industrial Mechanic at Maderera San Rafael

 Timber Company.

December 2007: Sale assistant at SMC Pneumatic Chile.

 Pneumatic Products Sales Company.

February 2008: Industrial Mechanic at Agrozzi S.A.

 Carozzi Agro-industries.

December 2008 – February 2009: Industrial Mechanic at Maderera San Rafael

January – February 2011: Equimavi S.A.

 Montage y maintenance of industrial machinery

 Pre-sizer Montage at David Del Curto S.A.

January 2012 – 2017 : Área Digital.

Computing company that offers typing, computer and servers installation and maintenance.

**Additional Information**

In 2002: Computing training course at ANACC Ltda.

 Microsoft Office.

November 2007: Training course at SMC Pneumatics Chile.

 Compressed air production and Pneumatic automation.

January 2009: Training course.

 Leadership and Group Work.

Curicó, Chile.

**Francisco Aranda Hernández**

Traductor e intérprete en inglés-español
English Spanish Translator and Interpreter